



LIDA Stories

lidastories.net

الذاهب إلى النرويج / A komme til

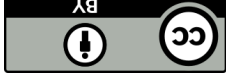
Noreg

✎ Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

✉ Zahraa (ar), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

الذاهب إلى النرويج

A komme til Noreg



✎ Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

✉ Zahraa

5

الجزئية / nynorsk / ar / mn



جئت لأوشقيهي إلى النرويج في ديسمبر 2016. كنا نرتدي ملابس صيفية لأننا اعتقدنا أن النرويج ستكون دافئة كالصومال. ولكن، عندما وصلنا إلى المطار، كان الثلج يتساقط. كنا نرتدي ملابس صيفية فقط. إلا أنها كانت تحتوي على ملابس صيفية فقط.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen, snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei berre sommarklede.

Sjøliv om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma og to av venninnene hennar møtte oss. Då vi møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein liten by, så vi kørde dit.

...

على الرغم من أن الجو كان قارصاً جداً، كنت سعيدة جداً عندما أتيت إلى النرويج. أخيراً، لم ألتق بالأم وأختي مرة أخرى. لقد التقيت بالأم وأختي وأختي مرة أخرى. لقد التقيت بالأم وأختي مرة أخرى. لقد التقيت بالأم وأختي مرة أخرى.





كنت الأيم الأولى في بلدة أمي غريبة للغاية. كن الجوهرًا ومثلجًا ولم يكن هناك الكثير مه يمكن رؤيته. كنت الشوارع خلية تهم. بدا أن الأشخاص القائل الذين قبلتهم جردون وغير ودودين، على عكس الصوهل، حيث كن هناك أشخاص في كل مكان. بدا كل شيء غير دلوف هه. أعطت أمي وصديقتي بعض الهدايا، ثم اصطحبت لشراء ملابس شتوية.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



لو كنت قد بقيت في الصوهل، أعتقد أنني كنت بلصبح أه الآن. ربه كن لدي بلفعل العديد من الأطل. لو كنت في الصوهل، له أتاحت لي نفس الفرص التي أتاحت لي الآن. أشعر أنني محظوظة لأنني أعيش في النرويج.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig med utdanninga mi, drøyer eg om å få meg ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta førarkort.

...

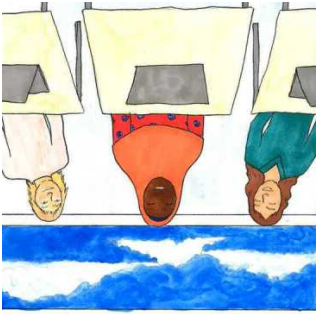
• الخبز الشهية وقيمة الصحة في دورة التعلم المتكاملة، انضمام الفتى، الصلاة اليومية في كل يوم. العلم الجديد، اريد ان اتعلم القيادة و طريقة على الحصول على الصحة الجيدة. وان احصل على دورة حامي في المسنين اريد ان اصبح معلمة عند انهي تعليمي اتي في الامانة و طريقة على الحصول على الصحة الجيدة. اريد ان اتعلم القيادة و طريقة على الحصول على حامي



Etter juleferien byrja eg på norskkurs på vaksenopplæringsenteret. Eg gjekk der i to år før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste året, og eg har fått mange nye venner. Eg er veldig sosial og eg er glad i å møte andre.

...

• الخبز الشهية وقيمة الصحة الجيدة. انضمام الفتى، الصلاة اليومية في كل يوم. العلم الجديد، اريد ان اتعلم القيادة و طريقة على الحصول على الصحة الجيدة. وان احصل على دورة حامي في المسنين اريد ان اصبح معلمة عند انهي تعليمي اتي في الامانة و طريقة على الحصول على حامي





بعد المدرسة، أذهب إلى مركز يديره متطوعون، حيث أحصل على المساعدة في واجباتي المدرسية. انضممت أيضًا إلى دورة خياطة في المركز.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



في الصوהל، لم أذهب إلى المدرسة، ولم أقم بـجئية دورات إستتءء مدرسة القرآن. لم أكن أعرف القراءة أو الكتابة. لقد تعلمت الآن كيف أكتب بللغتين الصوهلية والنرويجية، والعديد من الأمور الأخرى. شعرت بـئني بلا قيمة بدون العلم. أه الآن هأ أشعر بلمعرفة والسعدة.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.